

# INVENTUM

*maakt 't moment*

**gourmet & raclette**

## GR802



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**2 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908



## Nederlands

1.	veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2.	product omschrijving	pagina 6
3.	voor het eerste gebruik	pagina 6
4.	voorverwarmen	pagina 6
5.	grillen & racletten	pagina 7
6.	reiniging & onderhoud	pagina 7
7.	recepten raclette	pagina 8
8.	recepten gourmet	pagina 8
	<i>Garantie &amp; service</i>	<i>pagina 24</i>

## English

1.	safety instructions	page 9
2.	appliance description	page 11
3.	before first use	page 11
4.	preheat	page 11
5.	grill & raclette	page 12
6.	cleaning & maintenance	page 12
7.	recipes raclette	page 13
8.	recipes gourmet	page 13
	<i>Guarantee &amp; after sales Service</i>	<i>page 25</i>

## Deutsch

1.	Sicherheitshinweise	Seite 14
2.	Beschreibung des Geräts	Seite 16
3.	vor der Inbetriebnahme	Seite 16
4.	Vorwärmen	Seite 16
5.	Grillen	Seite 17
6.	Reinigung & Pflege	Seite 17
7.	Raclette Rezepte	Seite 18
8.	Gourmet Rezepte	Seite 18
	<i>Garantie &amp; Service</i>	<i>Seite 26</i>

## Français

1.	consignes de sécurité	page 19
2.	définition de l'appareil	page 21
3.	avant la première utilisation	page 21
4.	préchauffer	page 21
5.	griller et raclette	page 22
6.	nettoyage & entretien	page 22
7.	recettes pour la raclette	page 23
8.	recettes pour le gourmet	page 23
	<i>Garantie &amp; service</i>	<i>page 27</i>

## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- **⚠ Let op! Vermijd het aanraken van de warme oppervlakken!**
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is en volledig is afgekoeld. U dient bij het verplaatsen van het apparaat beide handen te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden.
- Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met

elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van het apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor gebruik in:
  - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
  - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
  - in Bed&Breakfast type omgevingen
  - boerderijen
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen.  Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## 2 product omschrijving

1. Grillplaat
2. Basis
3. Thermostaatknop
4. Controlelampje
5. Pannetje met anti-aanbaklaag - 8 stuks
6. Verwarmingselement



## 3 voor het eerste gebruik

Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak het apparaat en de losse onderdelen, zoals de grillplaat en de pannetjes (8 stuks) voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport.

Plaats het apparaat op een vlakke stabiele ondergrond die hittebestendig is.


Reinig de basis van het apparaat enkel met een licht vochtige doek en droog alles goed met een droge doek. De grillplaat en de pannetjes kunt u reinigen met warm water waaraan afwasmiddel is toegevoegd. Spoel de onderdelen goed af en maak ze goed droog. De grillplaat en de pannetjes mogen in de vaatwasmachine gereinigd worden.

Leg de grillplaat op het apparaat door deze op de steunen van het verwarmingselement te plaatsen. Plaats de pannetjes onder de grillplaat op het apparaat.

Vet bij het eerste gebruik de grillplaat en de pannetjes in met een beetje olie en verwijder het teveel aan olie met een stuk keukenpapier.

## 4 voorverwarmen

Controleer, voordat u de stekker in een geaarde wandcontactdoos steekt, of de netspanning overeenkomt met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat. Zorg ervoor dat er niemand over het snoer of eventueel het verlengsnoer kan struikelen.

De thermostaatknop is traploos regelbaar: MIN  MAX.

Draai de thermostaatknop op de gewenste stand. Zodra het apparaat op temperatuur is, gaat het controlelampje uit. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten voorverwarmen. Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

Attentie: Bij het dalen van de temperatuur schakelt de thermostaat automatisch weer aan.

Laat het apparaat ongeveer 10 minuten voorverwarmen. Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

De minimum temperatuur is 80°C en de maximum temperatuur is 230°C.

## 5 grillen & racletten

Plaats de gerechten direct op de grillplaat of in een pannetje.

Het vlees, vis en dergelijke kunt u op de grillplaat grillen. Evenals groenten, champignons, stukjes bacon en dergelijke.

In de pannetjes onder de grillplaat kunt u ook een plak raclette kaas grillen of een andere snel smeltende kaas, maar u kunt er natuurlijk ook kleine pannenkoekjes of een omelet in maken.

Om ervoor te zorgen dat de anti-aanbaklaag van de grillplaat en de pannetjes niet beschadigd, moet u altijd kunststof of houten spatels gebruiken. Gebruik geen vorken of andere metalen voorwerpen.

Bij het eerste gebruik kan het apparaat wat rook afgeven en een lichte geur verspreiden. Dit verdwijnt na korte tijd.

Vermijd het aanraken van de hete oppervlakken tijdens het bakken.

Laat het voedsel altijd eerst ontdooien voordat u het gaat bakken.

Als u klaar bent met bakken, drukt u met de aan/uit schakelaar het apparaat uit. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

## 6 reiniging & onderhoud

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen of opbergen van het apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld voor het verwijderen van de grillplaten en de pannetjes.

Reinig de basis van het apparaat met een vochtige doek waaraan eventueel wat afwasmiddel is toegevoegd.

De grillplaat en de pannetjes kunnen afgewassen worden met heet water en een afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Gebruik voor reiniging van het apparaat en de losse onderdelen nooit agressieve schoonmaak- of schuurmiddelen.

De basis nooit afspoelen onder de kraan of onderdempelen in water.

Metalen spatels kunnen de anti-aanbaklaag beschadigen. Gebruik dus alleen houten of kunststof spatels.

Berg het apparaat bij voorkeur op in de originele verpakking.

## 7 recepten raclette

Voor het racletten adviseren wij u ongeveer 200 gram raclette kaas per persoon te gebruiken. Snijd de kaas in plakken van 3 tot 5 mm dikte en plaats de kaas in de pannetjes. Laat de kaas gedurende 5 minuten smelten. Zodra de kaas gesmolten is, kunt u deze op een bord schuiven. U kunt ook een andere snel smeltende kaas gebruiken.

Enkele ingrediënten die u kunt gebruiken voor het racletten zijn: ananas, gegrillde kip, salami, gebakken ham, tomaten, aubergine, uien, kleine stukjes aardappel en dergelijke. Plaats één of enkele van deze ingrediënten in een pannetje en plaats er een plak kaas bovenop.

Het vlees kan eerst op de grillplaat gebakken worden voordat u deze in een pannetje plaatst.

Breng het gerecht op smaak met zout en peper of andere kruiden.

### Raclette met aardappels

Raclette kaas - voorgekookte aardappelschijfjes of blokjes - gebakken spekjes - gebakken champignons - eventueel wat rozemarijn

Bak de spekjes en champignons op de grillplaat. Gebruik voorgekookte aardappelschijfjes of blokjes en plaats deze in het pannetje met de spekjes en champignons. Bedek het met een plak raclette kaas en laat deze smelten. Schuif het op een bord en breng het eventueel op smaak met kruiden naar keuze.

## Raclette met vis

Raclette kaas - gepelde garnalen - mosselen - zalmfilet knoflook

Zorg ervoor dat de vis gaar is, gebakken of voorgekookt. Plaats alles in het pannetje met wat gehakte knoflook.

Bedek het met een plak raclette kaas en laat deze smelten. Schuif het op een bord en breng het eventueel op smaak met kruiden naar keuze.

## Omelet

Ei - champignons - paprika - ui - kaas

Bak de champignons, paprika en ui eventueel op de grillplaat. Doe de champignons, paprika en ui in een pannetje. Schenk daar een geklutst ei overheen. Draai de omelet met een houten of kunststof spatel als de onderkant klaar.

Plaats nu een plak kaas over de omelet en laat deze smelten. Schuif het op een bord en breng het eventueel op smaak met zout en peper.

Eet smakelijk!

## 8 recepten gourmet

De variatie van gourmet gerechten is groot en kunt u helemaal zelf bepalen.

Enkele ingrediënten die u kunt gebruiken zijn: biefstuk, kipfilet, slavink, speklapje, hamburger, lamskotelet, eend, kalfsoester, zalmfilet, tilapiafilet, pangafilet, garnalen, uien, champignons, paprika, tomaat, voorgekookte aardappelschijfjes, enz.

Serveer de gerechten met een ruime keuze aan salades, sauzen, stokbrood en kruidenboter.

## Cordon bleu

Kipfilet - ham - kaas - kruiden naar smaak

Maak een inkeping in de kipfilet en doe daar een plakje ham en een plakje kaas in. Maak de inkeping eventueel dicht met een cocktailprikker. Bak de cordon bleu aan beide zijden op de grillplaat. Serveer wanneer de kaas gesmolten is.

## Mini- garnalenspiesjes

Cocktailprikkers - Gamba's - olijfolie - knoflook - chilisaus

Maak eerst de marinade. Hak een teentje knoflook fijn en doe hier een flinke scheut chilisaus bij. Voeg nu voldoende olijfolie toe zodat u een goede marinade heeft.

Doe aan elke cocktailprikker twee gamba's en leg dit op een bord. Schenk de marinade er overheen en laat het minimaal een uur marineren. Bak de spiesjes op de grillplaat totdat de gamba's roze zijn verkleurd.

## Vegetarisch allegaartje

Champignons - knoflook - paprika - ui - tomaat - aubergine - prei - room

Bak alle groenten op de grillplaat. Voeg kruiden toe naar uw eigen smaak en schenk er een beetje room over heen. Roer alles goed door elkaar. Zo krijgt u er gelijk een heerlijke saus bij. Serveer met een stukje stokbrood.



Eet smakelijk!



## 1 safety instructions

- **Please read these instructions before operating the appliance and retain for future use.**
- The appliance is intended solely for domestic use within the home.
- **⚠ Attention! Hot surfaces.**
- Before plugging into a socket, check that the voltage in your home corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Never let the power cord of the appliance hang over the edge of a table or counter, touch hot surfaces or become knotted.
- Never place this appliance on or near a hot gas or electric burner or where it could touch a heated oven or microwave. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during use.
- Always use the appliance on a secure, dry, level surface.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Always carry out regular checks of the power cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned to the Customer Service Department. For your own safety, only use the accessories and spare parts from the manufacturer which are suitable for the appliance.
- For your own safety, only use the accessories and spare parts from the manufacturer which are suitable for the appliance.
- Always return the appliance after a malfunction, or if it has been damaged in any manner to the Customer Service Department for examination, repair or adjustment as special purpose tools are required.
- Never unplug it from the socket by pulling on the cable.
- Always ensure that your hands are dry before handling the plug, switch or power cord.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance shall not be used by children from 0 to 8 years. This appliance can be used by children over the age of 8 and above if they are continuously supervised. This can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and

understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and maintenance shall not be made by children.

- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is only intended to be used in household and not in:
  - staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments
  - farm houses.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- If an extension cord is used, check the marked electrical rating of the extension cord to the electrical rating on the appliance. Make sure that it can not be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- Should you decide not to use the appliance anymore, make it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- Never immerse any part of the main body, lid, power cord and plug in water or any other liquid to protect against electrical hazards.
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.
-  Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and  electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

## 2 appliance description

1. Grill plate
2. Base
3. Thermostat button
4. Control light
5. Pan with non-stick coating - 8 pieces
6. Heating element



## 3 before the first use

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: Carefully unpack the appliance and the separate parts, such as the grill plate and the pans (8 pieces) and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage, possible from transportation.

Place the appliance on a heat resistant flat and stable surface.


Clean the base of the appliance with only a damp cloth and dry it with a dry cloth. Clean the grill plate and pans with soapy water. Rinse the parts and dry thoroughly. The grill plate and the pans are dishwasher safe.

Place the grill plate on the supports of the heating element.

Place the pans under the grill plate on the appliance. Lightly grease the grill plate and the pans with a bit of oil for the first use and remove the excess oil with a piece of kitchen towel.

## 4 preheat

Before plugging into a socket, check that the voltage in your home corresponds with voltage printed on the appliance. Make sure no one can trip over the power cord or the extension cord.

The thermostat button is adjustable: MIN  MAX. Turn the thermostat button to the desired setting. The control light will light up. As soon as the appliance has reached the set temperature the control light will go out.

Preheat the appliance during 10 minutes. After preheating the appliance is ready to use.

Attention: The thermostat will switch on and off as the thermostat in the appliance maintains the correct temperature.

Preheat the appliance during 10 minutes. After preheating the appliance is ready to use.

The minimum temperature is 80°C and the maximum temperature is 230°C.

## 5 grill & raclette

Place the ingredients directly on to the grill plate or in one of the pans.

You can grill meat, fish etc. on the grill plate. This also goes for vegetables, champignons, bacon and such.

In the pans beneath the grill plate you can also grill a slice of raclette cheese or an other fast melting cheese. You can also prepare small pancakes or an omelette.

To ensure the non-stick coating of the grill plate and the pans is not damaged, always use plastic or wooden spatulas. Do not use forks or any other metal objects.

During the first use a small amount of smoke and an odour may be noticeable. This will disappear after a short while. Avoid touching the hot surfaces during use.

First grill the meat on the grill plate before you place it in a pan. Season the dish with salt and pepper or other spices.

Frozen food should always be properly thawed before it is grilled.

When you are finished, press the on/off button to switch the appliance off and unplug it.

## 6 cleaning & maintenance

When you are finished cooking switch the appliance off by pressing the on/off button. Unplug the cord from the outlet. Allow to cool before cleaning or removing the grill plate or the pans.

Always remove the plug from the wall outlet before cleaning or storing the appliance. Always allow the appliance to cool fully before removing the grill plate and the pans.

Clean the base of the appliance with a damp cloth with some washing up liquid added.

The grill plate and the pans can be cleaned with soapy water. The grill plate and the pans are dishwasher safe.

Never use any abrasives for cleaning the appliance or the separate parts.

Never immerse the base, power cord or plug in water or any other liquid to protect against electrical hazards.

Metal utensils will damage the non-stick coating. Use only plastic or wooden spatulas. We advise to store the appliance in the original box.

## 7 recipes raclette

Use about 200 grams of raclette cheese per person. Cut the cheese into slices of about 3 to 5 mm thickness and place a slice in a pan. Leave the cheese to melt during 5 minutes. As soon as the cheese is melted, slide it on a plate. You can also use an other fast melting cheese.

Several ingredients you can use for the raclette are: pineapple, grilled chicken, salami, cooked ham, tomatoes, zucchini, onions, sliced potatoes and such.

Place one or several ingredients in a pan and place a slice of cheese on top.

First grill the meat on the grill plate before you place it in a pan. Season the dish with salt and pepper or other spices.

### Raclette with potatoes

Raclette cheese - precooked potatoes (sliced) - cooked bacon - cooked mushrooms - rosemary to taste

Cook the bacon and the mushrooms on the grill plate. Use precooked potatoes, sliced, and place it in a pan with the bacon and mushrooms. Cover it with a slice of cheese and let it melt. Slide it on a plate and season it to taste.

## Raclette with fish

Raclette cheese - peeled shrimps - mussels - salmon fillet - garlic

Make sure the fish is ready, grilled or boiled. Place the fish in a pan with some chopped garlic. Cover it with a slice of raclette cheese and let it melt. Slide it on a plate and season it to taste.

## Omelette

Egg - mushrooms - bell pepper - onion - cheese

Grill the mushrooms, bell pepper and onion on the grill plate. Place the ingredients in a pan. Pour a beaten egg over it. Turn the omelette round with a plastic or wooden spatula when one side is done. Place a slice of cheese over the omelette and let it melt. Slide it on a plate and season it to taste with salt and pepper.

Enjoy your meal!

## 8 recipes gourmet

The variation in gourmet dishes is big and is completely up to you.

Several ingredients you can use are: steak, chicken breast, bacon, hamburger, lambchop, duck, salmon, tilapia, panga, gamba's, onions, mushrooms, bell pepper, tomato, precooked potato slices, etc.

Serve the dishes with a choice of salads, sauces, bread and butter.

## Cordon bleu

Chicken breast - ham - cheese - seasoning

Cut a pocket in a piece of chicken breast and put in a slice of ham and a slice of cheese. If necessary close the pocket with a skewer. Grill the cordon bleu on both sides on the grill plate. Serve when the chicken is done and the cheese is melted.

## Mini-gamba skewers

Small skewers - gamba's - olive oil - garlic - chili sauce

First prepare the marinade. Chop a glove of garlic and add chili sauce to taste. Add enough olive oil to make a smooth marinade. Stick two gamba's on every skewer and place it on a plate. Pour the marinade over it and leave it for a hour. Grill the mini-skewers on the grill plate until the gamba's colour to pink.

## Vegetarian mix

Mushrooms - garlic - bell pepper - onion - tomato - zucchini - leek - cream


Grill all the vegetables on the grill plate. Season it to taste and pour a bit of cream over it. Stir it well. This adds a delicious sauce to your vegetarian mix. Serve it with some bread.

Enjoy your meal!

## 1 Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.**
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
-  **Das Gerät kann während des Betriebs heiß werden.**
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Stellen Sie das Gerät weder auf/ noch in der Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes. Stellen Sie das Gerät nicht neben brennbares Material, z.B einem Rollo oder einen Vorhang.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Wenn Sie das Gerät verschieben möchten, achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und völlig abgekühlt ist. Sie sollten das Gerät nur mit beiden Händen verschieben.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Inventum Service Center.
- Den Netzstecker nicht mit dem Kabel dem Gerät oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Betrieb von elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe von elektrischen Geräten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit das Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und nicht für:
  - Teeküchen, Geschäfte, Büros und andere Arbeitsumgebungen;
  - Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen;
  - Frühstückspensionen
  - Bauernhäuser.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung gleich oder höher ist als die des Gerätes und dass Sie ein geerdetes Kabel verwenden.
- Wenn das Gerät nach der Inbetriebnahme nicht funktioniert, kann dies auf die Sicherung oder den Leitungsschutzschalter im elektr. Verteilerschrank zurückzuführen sein. Vielleicht ist der Stromkreis überlastet, oder es gab einen Fehlerstrom.
- Versuchen Sie im Falle einer Störung oder eines Defekts nie, das Gerät selbst zu reparieren; wenn die Sicherung des Gerätes ausgelöst wurde, kann dies auf einen Defekt im Heizsystem zurückzuführen sein, welcher nicht durch das Herausnehmen oder Ersetzen der Sicherung behoben werden kann. Es dürfen ausschliesslich Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt keine Haftung für eingetretenen Schäden.
- Bei der Entsorgung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem man das Versorgungskabel durchschneidet nachdem der Netzstecker vom Stromnetz getrennt wurde. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
-  Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.

## 2 Beschreibung des Geräts

1. Grillplatte
2. Basis
3. Thermostatknopf
4. Thermostatlampe
5. Pfännchen mit Antihafbeschichtung - 8 Stück
6. Heizelement



## 3 vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plasticsäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie dieses unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden. Prüfen Sie, dass während des Transports kein sichtbarer Schaden am Gerät entstanden ist.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Fläche.


Reinigen Sie die Basis mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie diese anschließend mit einem trocknen Tuch gut ab.

Die Grillplatte und die Pfännchen können Sie mit warmen Spülwasser reinigen. Spülen Sie die Zubehörteile ab und trocknen Sie diese gut. Setzen Sie die Grillplatte auf die vorgesehene Halterung auf das Heizelement. Geben Sie die Pfännchen unter der Grillplatte auf den Grill. Die Grillplatte und die Pfännchen sind spülmaschinenfest.

Fetten Sie beim ersten Gebrauch beide Seiten der Grillplatten und die Pfännchen mit etwas Öl ein. Entfernen Sie überschüssiges Öl mit Küchenpapier.

## 4 Vorwärmen

Kontrollieren Sie bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsangabe übereinstimmt. Achten Sie darauf, dass niemand über das Kabel oder ein eventuelles Verlängerungskabel stolpern kann.

Die Thermostatknopf ist stufenlos regelbar: MIN  MAX. Drehen Sie die Thermostatknopf auf eine Stufe. Die Thermostatlampe leuchtet. Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die Thermostatlampe. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten vorwärmen.

Achtung: Während des Gebrauchs schaltet sich das Heizelement ein wenn die Temperatur absinkt.

Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten vorwärmen.

Die minimum Temperatur ist 80°C und die maximum Temperatur ist 230°C.



## 5 Grillen

Geben Sie die Speisen direkt auf die Grillplatte oder in die Pfännchen.

Fleisch, Fisch oder derartiges können Sie auf der Grillplatte grillen. Ebenso Gemüse, Champignons, Speckwürfel etc.

In den Pfännchen unter der Grillplatte können Sie auch eine Scheibe Raclettekäse oder eine andere schmelzende Käsesorte grillen. Sie können natürlich auch kleine Pfannenkuchen oder ein Omelette backen.

Achten Sie darauf, dass Sie die Antihafbeschichtung der Grillplatte oder der Pfännchen nicht mit einer Gabel oder Gegenständen aus Metall beschädigen. Verwenden Sie immer Spachteln aus Kunststoff oder Holz.

Beim ersten Gebrauch kann das Gerät etwas rauchen und Geruch entstehen. Dies stoppt nach kurzer Zeit.

Kommen Sie während des Grillens/Backens nicht mit den heißen Oberflächen in Berührung.

Lassen Sie gefrorene Lebensmittel immer zuvor auftauen.

Schalten Sie das Gerät mit dem An/Aus Knopf aus sobald Sie mit der Zubereiten der Speisen fertig sind. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## 6 Reinigung & Pflege

Entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren. Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig abkühlt ist bevor Sie die Grillplatten und die Pfännchen entfernen.

Reinigen Sie die Basis des Gerätes mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls mit etwas Spülmittel.

Die Grillplatte und die Pfännchen können mit heißem Wasser und Spülmittel gereinigt werden. Die Grillplatte und die Pfännchen sind spülmaschinenfest.

Verwenden Sie nie aggressive Reinigungs- oder Scheuermittel.

Spülen Sie die Basis nie unter fließendem Wasser ab. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Metallspachteln können die Antihafbeschichtung beschädigen. Verwenden Sie ausschließlich Spachteln aus Kunststoff oder Holz. Bewahren Sie das Gerät vorzugsweise im Originalkarton auf.

## 7 Raclette Rezepte

Für das Raclette empfehlen wir ungefähr 200 Gramm Raclette-Käse pro Person. Schneiden Sie den Käse in 3 bis 5 mm dicke Scheiben und geben Sie den Käse in die Pfännchen. Lassen Sie den Käse rund 5 Minuten schmelzen. Sobald der Käse geschmolzen ist können sie diesen auf ein Teller geben. Sie können auch anderen schnell schmelzenden Käse verwenden.

Einige Zutaten, die Sie auch mit dem Raclette verwenden können: Ananas, gegrilltes Hähnchen, Salami, Schinken, Tomaten, Auberginen, Zwiebel, klein geschnittene Kartoffel oder ähnliches. Geben Sie eine oder mehrere Zutaten in ein Pfännchen und überbacken Sie diese mit Käse.

Das Fleisch kann auch erst auf der Grillplatte gebacken werden bevor Sie diese in ein Pfännchen geben.

Würzen Sie das Gericht mit Salz und Pfeffer oder andere Kräuter.

### Raclette mit Kartoffeln

Raclette Käse – vorgekochte Kartoffelscheiben oder Kartoffelwürfel – gebackenen Speck – gebackene Champignons – eventuell etwas Rosmarin

Braten Sie den Speck und die Champignons auf der Grillplatte. Geben Sie die vorgekochten Kartoffelscheiben oder Kartoffelwürfel zusammen mit dem Speck und den Champignons ein Pfännchen. Bedecken Sie dies mit einer Scheibe Käse und lassen Sie diesen schmelzen. Geben Sie das Gericht auf ein Teller und würzen Sie es nach Wunsch.

## Raclette mit Fisch

Raclette Käse – geschälte Garnelen – Muscheln – Lachsfilet – Knoblauch

Sorgen Sie dafür, dass der Fisch gar, gebacken oder vorgekocht ist. Geben Sie alles zusammen mit etwas gehackten Knoblauch in ein Pfännchen. Bedecken Sie dies mit einer Scheibe Raclette Käse und lassen sie diesen schmelzen. Geben Sie das Gericht auf ein Teller und würzen Sie es nach Wunsch.

## Omelette

Ei – Champignons – Paprika – Zwiebel – Käse

Backen Sie die Champignons, Paprika und Zwiebel eventuell auf der Grillplatte. Geben Sie die Champignons, Paprika und Zwiebel in ein Pfännchen. Gießen Sie ein gequirktes Ei darüber. Wenden Sie das Omelette mit einem Spachtel aus Kunststoff oder Holz wenn die Unterseite gebacken ist. Geben Sie nun eine Scheibe Käse über das Omelette und lassen Sie diesen schmelzen. Geben Sie das Gericht auf ein Teller und würzen Sie es mit Salz und Pfeffer.

Guten Appetit!

## 8 Gourmet Rezepte

Die Variationen Gourmet –Gerichte sind vielfältig und Sie können alle Zutaten selbst wählen.

Einige Zutaten die Sie verwenden können: Beefsteak, Hühnchenfilet, Speck, Hamburger, Lammkoteletts, Ente, Lachsfilet, Fischfilets, Garnelen, Zwiebel, Champignons, Paprika, Tomaten, vorgekochte Kartoffelscheiben, usw.

Servieren Sie die Gerichte mit verschiedenen Salate, Soßen, Weißbrot und Kräuterbutter.

## Cordon bleu

Hühnchenfilet – Schinken – Käse – Gewürze nach Wahl

Schneiden Sie die Hühnchenfilets seitlich ein und füllen Sie diese mit je einer Scheibe Schinken und einer Scheibe Käse. Schließen Sie die Öffnung gegebenenfalls mit einem Zahnstocher. Backen Sie die Cordon bleu auf beiden Seiten auf der Grillplatte. Servieren Sie diese, wenn der Käse geschmolzen ist.

## Mini-Garnelenspieße

Spieße – Garnelen – Olivenöl – Knoblauch – Chilisoße

Bereiten Sie zuerst die Marinade zu. Hacken Sie eine Zehe Knoblauch klein und fügen Sie einen Schuss Chilisoße hinzu. Geben Sie nun ausreichend Olivenöl hinzu.

Spießen Sie je zwei Garnelen auf einen Spieß und legen Sie diese auf einen Teller. Gießen Sie die Marinade über die Spieße und lassen Sie diese minimal eine Stunde marinieren. Braten Sie die Spieße auf der Grillplatte bis die Garnelen rosa sind.

## Vegetarisches Allerlei


Champignons – Knoblauch – Paprika – Zwiebel – Tomaten – Auberginen – Lauch – Schlagsahne

Backen Sie das klein geschnittene Gemüse auf der Grillplatte. Würzen Sie das Gericht nach Wunsch zu und geben Sie etwas Schlagsahne darüber. So erhalten Sie auch eine herrliche Soße. Servieren Sie das Gericht mit Weißbrot.

Guten Appetit!

**1 consignes de sécurité**

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
-  **Ne touchez pas les surfaces chaudes l'appareil est branché.**
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenir l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur une surface stable et plane.
- Ne laissez pas votre appareil sans surveillance si celui-ci est bien marche.
- Si vous voulez déplacer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est bien débranché. Pour changer l'appareil de place, prenez-le à deux mains.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage :
  - en cuisine du personnel, en magasin, en bureau ou dans d'autres environnements de travail
  - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres types d'habitation
  - dans des environnements de type chambres d'hôtes ou agrotourisme.
- Vous ne pouvez utiliser une rallonge électrique que si le voltage et la puissance sont les mêmes (voir plaque technique) ou plus élevés que ceux du cordon livré avec l'appareil. Utilisez toujours une rallonge de cordon électrique de terre qui soit conforme aux normes de sécurité.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défektivité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil; si la sécurité de l'appareil a sauté, cela peut vouloir indiquer une défektivité, et ceci ne peut pas se réparer en enlevant ou en remplaçant cette sécurité. Il est indispensable d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.
-  Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

## 2 définition de l'appareil

1. Plaque gril
2. Base
3. Bouton de thermostat
4. Lampe témoin
5. Poêles - 8
6. Élément de chauffage



## 3 avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il faut procéder aux opérations suivantes: Déballez l'appareil et les éléments séparés comme la plaque de gril et les poêles (8 pièces) avec précaution et retirez tout le matériel d'emballage. Veillez à ce que le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) soit hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôlez minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport.

Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.


Nettoyez l'extérieur de votre appareil avec un chiffon légèrement humide et séchez bien l'appareil avec un chiffon sec. Vous pouvez nettoyer la plaque de gril et les poêles avec de l'eau chaude savonneuse. Rincez et séchez bien. La plaque de gril et les poêles peuvent passer au lave-vaisselle.

Mettez la plaque de gril sur l'appareil par la placer sur les supports de l'élément de chauffage. Placez les poêles au-dessous de la plaque de gril.

Pour la première usage : graissez les deux côtés de la plaque de gril et les poêles avec un peu d'huile.

## 4 préchauffer

Branchez l'appareil uniquement sur le courant alternatif, sur une prise de courant, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.

Le bouton de thermostat est réglable: MIN  MAX. Tournez le bouton de thermostat sur la température désirée. Dès que la température désirée sera atteinte, la lampe témoin s'éteindra et l'appareil sera prêt à employer. Laissez préchauffer l'appareil pendant environ dix minutes.

Attention: En cas de refroidissement le thermostat ainsi que la lampe témoin se remettent en marche.

Laissez préchauffer l'appareil pendant environ dix minutes.

La température minimale est 80°C et la température maximale est 230°C.

## 5 griller et raclette

Placez les aliments directement sur la plaque de gril ou dans les poêles.

Vous pouvez griller la viande, le poisson, les légumes, etc. sur la plaque de gril.

Dans les poêles au-dessous de la plaque de gril, vous pouvez fondre du fromage ou préparer des petites crêpes ou des omelettes.

Pour ne pas abîmer le revêtement anti-adhésif de la plaque de gril et des poêles, utilisez toujours les spatules de matière synthétique ou de bois. Jamais utilisez des fourchettes ou des objet en métal.

A la première usage, il peut passer que l'appareil fume un peu. Cela disparu dans quelque temps.

Évitez de toucher les parties chaudes comme la plaque de gril, les poêles et l'élément de chauffage pendant la cuisson.

Mettez un ou plusieurs ingrédients dans le poêle et mettez la tranche de fromage là-dessus. Epicez le plat avec sel et poivre ou d'autres épices.

Laissez toujours décongeler les aliments avant de les griller.

Quand la cuisson est finie, débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'éloigner la plaque de grille ou des poêles.

## 6 nettoyage & entretien

Avant le nettoyage et/ou le rangement : contrôlez si l'appareil est débranché et refroidi.

Nettoyez la base de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et séchez bien l'appareil avec un chiffon sec.

Vous pouvez nettoyer la plaque de gril et les poêles avec l'eau chaude savonneuse. La plaque de gril et les poêles peuvent passer au lave-vaisselle.

N'utilisez jamais des produits d'entretien agressifs ou des abrasifs.

Vous ne pouvez jamais plonger la base ou le rincer sous le robinet !

Des spatules en métal peuvent abîmer le revêtement anti-adhésif. Utilisez seulement les spatules en matière synthétique ou de bois. Rangez l'appareil par préférence dans l'emballage original.

## 7 recettes pour la raclette

Pour la raclette, nous vous recommandons environ 200 gr. de fromage par personne. Coupez le fromage en tranches de 3 à 5 mm et mettez les dans les poêles.

Laissez fondre le fromage pendant 5 minutes et mettez le sur une assiette.

Des ingrédients pour la raclette peuvent être : ananas, poulet grillé, salami, jambon, tomates, aubergine, oignon, des petits morceaux de pomme de terre, etc...

Mettez un ou plusieurs ingrédients dans le poêle et mettez la tranche de fromage là-dessus.

Epicez le plat avec sel et poivre ou d'autres épices.

### Raclette avec des pommes de terre

Fromage – tranches de pommes de terre, précuits – lardons – champignons – romarin

Faites cuisiner les lardons et les champignons sur la plaque de gril. Mettez des tranches de pommes de terre précuits, des lardons et des champignons dans le poêle. Couvrez avec une tranche de fromage et laissez fondre. Epicez avec le romarin ou d'autres épices.

## Raclette avec du poisson

Fromage – crevettes épluchées – moules – filet de saumon – ail

Veillez que le poisson soit bien cuit. Mettez le tout dans les poêles avec un peu d'ail haché. Couvrez avec une tranche de fromage et le laissez fondre. Epicez avec des épices voulues.

## Des omelettes

Des œufs – champignons – poivron – oignon – fromage

Cuisinez les champignons, le poivron et l'oignon sur la plaque de gril et mettez les dans des poêles et nappez avec un œuf battu. Tournez l'omelette avec une spatule. Couvrez avec une tranche de fromage et le laissez fondre. Epicez avec des épices voulues.

Bon appétit!

## 8 recettes pour le gourmet

Il y a beaucoup de la variation dans les recettes pour le gourmet.

Quelques ingrédients que vous pouvez utiliser sont : bifteck, filet de poulet, paupiette, tranche de lard, hamburger, côtelette d'agneau, canard, médaillon de veau, filet de saumon, crevettes, oignons, champignons, poivron, tomates, des petits morceau de pomme de terre, etc...

Servir avec des salades, sauces, baguettes et beurre maître d'hôtel

## Cordon bleu

Filet de poule - jambon - fromage - épices

Faites un cran dans le filet de poule et en y mettez une tranche de jambon et une tranche de fromage. Fermez avec un bâtonnet. Grillez le cordon bleu sur deux côtés sur la plaque de gril. Servez quand le fromage est fondu.

## Petit brochettes avec des crevettes

Bâtonnets – gambes – huile d'olive – ail – sauce au chili

Pour l'escabèche: Hachez une gousse d'ail et ajoutez un coup de la sauce au chili et puis ajoutez une quantité de la huile d'olive suffisante.

Mettez deux gambes à chaque bâtonnet et arrosez avec l'escabèche. Laissez mariner pendant +/- une heure.

Cuisinez les brochettes sur la plaque de gril jusqu'au les gambes sont roses.

## Méli-mélo végétarien

Champignons – ail – poivron – oignon – tomates – aubergine – poireau – crème

Cuisinez tous les légumes sur la plaque de gril. Ajoutez des épices et un peu de crème. Mélangez bien et servez avec une baguette.

Bon appétit!

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomt. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

## Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingskabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.



# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## **2-year full manufacturer's warranty**

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **Breakdowns or faults outside the warranty period**

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

## **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

## **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# allgemeine service- und garantieberingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

## Garantiewausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Knetbacken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

## Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schäden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

# conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédions immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

## 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

## Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

## Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Meander 861  
6825 MH Arnhem  
T 0800 -4583688

[info@inventum.eu](mailto:info@inventum.eu)  
[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[twitter.com/inventum1908](https://twitter.com/inventum1908)  
[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)

